

# Corde semi-statique Semi-static rope

## NOTICE - INSTRUCTIONS FOR USE

2927 - EN 1891:1998



- FR
- EN
- DE
- ES
- IT
- NL
- RU



NOTICE TÉLÉCHARGEABLE ICI  
DOWNLOAD INSTRUCTIONS HERE >



**FR** Se référer à la notice d'utilisation  
**EN** Refer to the instructions for use  
**DE** Siehe Gebrauchsanweisung  
**ES** Consulte las instrucciones de uso  
**IT** Consultare le istruzioni per l'uso  
**NL** Raadpleeg de gebruiksaanwijzing  
**RU** Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации

- ENTRETIEN
- MAINTENANCE
- WARTUNG
- MANTENIMENTO
- MANUTENZIONE
- ONDERHOUD
- ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ce produit est destiné à la pratique des travaux sur corde en hauteur, à la spéléologie, au canyoning et à aux interventions de secours ou de sécurité. Seuls certains usages et techniques sont présentés. Les conseils de cette notice ne suppriment pas les risques liés à ces activités.

**FR** SÉCHAGE  
**EN** DRYING  
**DE** TROCKNUNG  
**ES** SECADO  
**IT** ASCIUGATURA  
**NL** DROGEN  
**RU** СУШКА

- PRÉCAUTION D'USAGE
- SAFETY PRECAUTIONS
- VORSICHTSMASSNAHME FÜR DIE VERWENDUNG
- PRECAUZIONI PER L'USO
- VOORZORGSMAATREGELEN
- МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЗОВАНИИ

**STOCKAGE / TRANSPORT**  
**LAGERUNG / TRANSPORT**  
**ALMACENAMIENTO / TRANSPORTE**  
**STOCCAGGIO / TRASPORTO**  
**OPSLAG / VERVOER**  
**ТРАНСПОРТИРОВКА**

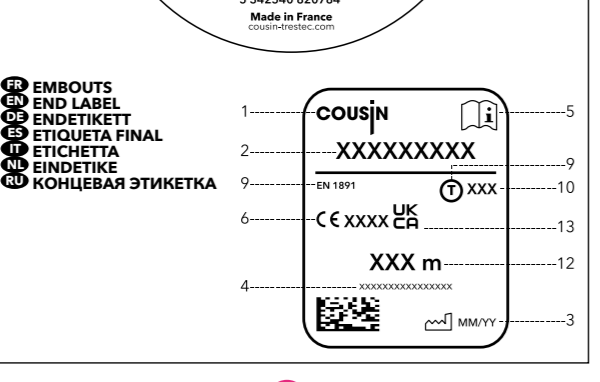
- CONTRÔLE
- CONTROL
- KONTROLLE
- CONTROLLO
- KONTROL

- DURÉE DE VIE
- LEBENSZAHL
- VIDA ÚTIL
- LEVENSDUUR
- СРОК СЛУЖБЫ

- H- TRAÇABILITÉ ET MARQUAGE
- H- TRACEABILITY AND MARKING
- H- RÜCKVERFOLGBARKEIT & KENNZEICHNUNG
- H- TRAZABILIDAD Y MARCADO
- H- TRACCIABILITÀ E MARCATURA
- H- TRACSEERBAARHEID EN MARKERING
- H- ПРОСЛЕЖИВАЕМОСТЬ И МАРКИРОВКА

- BOBINE
- REL
- SPULE
- CARRETE
- COSSIGLIE
- HASPEL
- БОБИНА

**FR** H- TRAÇABILITÉ ET MARQUAGE  
**EN** H- TRACEABILITY AND MARKING  
**DE** H- RÜCKVERFOLGBARKEIT & KENNZEICHNUNG  
**ES** H- TRAZABILIDAD Y MARCADO  
**IT** H- TRACCIABILITÀ E MARCATURA  
**NL** H- TRACSEERBAARHEID EN MARKERING  
**RU** H- ПРОСЛЕЖИВАЕМОСТЬ И МАРКИРОВКА



## FR NOTICE

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

Chaque longueur de corde coupée doit comporter ces indications ainsi qu'un document reprenant l'ensemble des caractéristiques de la corde ainsi que sa composition (facing), des embouts collés à chaque extrémité. Il est conseillé de réaliser la coupe à l'aide d'un couteau chauffant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre corde semi-statique. Lisez, comprenez et conservez cette notice. En cas de doute, la notice est téléchargeable sur le site [www.cousin-trestec.com](http://www.cousin-trestec.com). La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice dans la langue du pays de vente du produit.

Ce produit est destiné à la pratique des travaux sur corde en hauteur, à la spéléologie, au canyoning et à aux interventions de secours ou de sécurité. Seuls certains usages et techniques sont présentés. Les conseils de cette notice ne suppriment pas les risques liés à ces activités.

**CE matériel répond à la norme EN 1891 et au règlement (UE) 2016/425 sur les équipements de protection individuelle contre les chutes de hauteurs.**

Dans le cas où l'utilisateur se trouve en position de pratique de l'escalade libre, il doit utiliser une corde dynamique suivant la norme EN 892.

### A- RESPONSABILITÉ

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

Ce produit n'est pas un jouet. Avant d'utiliser ce produit, vous devez lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation, comprendre et accepter les risques induits. Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

La société COUSIN TRESTEC décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessures ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou une modification du produit.

**Modification - réparation - découpe**  
Ce produit ne doit en aucun cas être modifié ou recevoir une adjonction supplémentaire sans l'accord préalable du fabricant et toute réparation doit être effectuée par le fabricant.

Tout modification de PEPI (comme l'ajout d'une épaisseur...) est de la responsabilité de la personne qui la réalise.

Ce produit ne peut, ni ne doit être utilisé au-delà des limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit et vous familiariser avec votre équipement.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et entraînées ou placées sous contrôle visuel direct d'une personne compétente et entraînée.

Ce produit est un équipement conforme aux exigences du Règlement EPI. D'autres notices générales conformément aux exigences du Règlement EPI.

Détiquettes autocollantes d'identification à ses extrémités, comportant :  
1- Le nom du fabricant.  
2- Le numéro de lot.  
3- Le mois et l'année de fabrication.

Le numéro de lot permettant d'obtenir la traçabilité et de retrouver toutes les données du produit.

Le logo vous informant de "lire attentivement la notice".  
Le marquage CE. L'équipement conforme aux prescriptions du Règlement EN 1891:1998.

Le marquage UKCA. Le produit conforme au règlement (UE) 2016/425 et le NF de forisme norme en charge contrôle annuel de production (Module D).

Le label UAA, conforme à l'Union Internationale des Associations d'Alpinisme.

Le code article du produit COUSIN TRESTEC.

Le n° de la norme (EN) et le type de corde.

Le marquage CE, conforme à l'Union Internationale des Associations d'Alpinisme.

Le code article du produit COUSIN TRESTEC.

Le n° de la norme (EN) et le type de corde.

Le marquage CE, conforme à l'Union Internationale des Associations d'Alpinisme.

Le code article du produit COUSIN TRESTEC.

Le n° de la norme (EN) et le type de corde.

## EN PRECAUTIONS D'USAGE

Les points suivants exercent une influence sur la durée de vie de votre matériel. Le corde peut subir des dommages irréparables dès sa première utilisation. Un nœud en bout de corde est une utilisation nécessaire en fonction des situations.

**a- Nœud** : Un nœud peut diviser par deux la résistance initiale de la corde, et endommager la corde.

**b- Produits chimiques** : Une corde ne doit pas être mise en contact avec des agents chimiques, notamment avec des acides qui peuvent détruire les fibres sans que cela soit visible.

**c- Ultraviolet** : Éviter l'exposition ininterrompue et prolongée aux UV.

**d- Chutes de pierres** : Éviter tout contact avec des pierres qui risquent de détériorer votre corde. Ne pas marcher sur votre corde.

**e- Descentes rapides** : Éviter des descentes trop rapides, car les moulinettes qui peuvent brûler la corde et accélérer l'usure de la corde. La température d'utilisation maximale admissible est de 80°C pour une courte durée.

**f- Appareillage** : Vérifier l'absence de bavures ou de parties abrasives sur vos mousquetons et autres appareils. Le chevauchement de deux cordes dans un même mousqueton ou maillon peut entraîner une rupture des cordes.

**g- Température** : Avec le temps, la corde peut perdre jusqu'à 5% de sa longueur.

**h- UHMWPE** : si applicable selon la présence de la matière sur le verso du facing où se trouvent les performances de la corde. Polyéthylène à poids moléculaire ultra élevé, par ex. Dyneema®, Spectra®, acceptables mais les instructions et les informations du fabricant nécessitent un avertissement concernant le point de fusion bas (140°C) et le faible coefficient de frottement (glissant) du matériau.

## F- STOCKAGE

Conserver le produit à l'abri de la lumière, du gel, de l'humidité, des matières corrosives ou agressives, d'une source de chaleur, loin d'objets coupants ou tranchants.

## G- TRANSPORT

Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus. Utiliser de préférence un sac à corde pour le transport et pour protéger la corde de la saillure et en limiter le volume.

## H- TRAÇABILITÉ ET MARQUAGE

Chaque corde est accompagnée de :  
1- D'un facing (caractéristiques et composition de la corde).  
2- D'un ruban intérieurement mentionnant le fabricant, la norme et le type de corde ainsi que la composition du produit et l'année de fabrication.

3- D'une notice générale conformément aux exigences du Règlement EPI.  
4- D'étiquettes autocollantes d'identification à ses extrémités, comportant :  
1- Le nom du fabricant.  
2- Le numéro de lot.  
3- Le mois et l'année de fabrication.

Le numéro de lot permettant d'obtenir la traçabilité et de retrouver toutes les données du produit.

Le logo vous informant de "lire attentivement la notice".  
Le marquage CE. L'équipement conforme aux prescriptions du Règlement EN 1891:1998.

Le marquage UKCA. Le produit conforme au règlement (UE) 2016/425 et le NF de forisme norme en charge contrôle annuel de production (Module D).

Le label UAA, conforme à l'Union Internationale des Associations d'Alpinisme.

Le code article du produit COUSIN TRESTEC.

Le n° de la norme (EN) et le type de corde.

Le marquage CE, conforme à l'Union Internationale des Associations d'Alpinisme.

Le code article du produit COUSIN TRESTEC.

Le n° de la norme (EN) et le type de corde.

Le marquage CE, conforme à l'Union Internationale des Associations d'Alpinisme.

Le code article du produit COUSIN TRESTEC.

Le n° de la norme (EN) et le type de corde.

## EN INSTRUCTIONS FOR USE

### GENERAL INFORMATION

Each length of rope must include these indications as well as a document listing all the characteristics and the composition of the rope (leaflet) and labels at each end of the rope. It is recommended to make the cut using a heated knife.

These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product, read, understand and keep those instructions. If lost, you can download the instructions from the web site [www.cousin-trestec.com](http://www.cousin-trestec.com). The EU declaration of conformity can also be downloaded from our site.

The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

This product is a semi-static rope intended for use in carrying out work on a rope at heights, caving, canyoning and rescue. Only certain techniques and uses are described.

**Appareillage** : Vérifier l'absence de bavures ou de parties abrasives sur vos mousquetons et autres appareils. Le chevauchement de deux cordes dans un même mousqueton ou maillon peut entraîner une rupture des cordes.

**Température** : Avec le temps, la corde peut perdre jusqu'à 5% de sa longueur.

**UHMWPE** : si applicable selon la présence de la matière sur le verso du facing où se trouvent les performances de la corde. Polyéthylène à poids moléculaire ultra élevé, par ex. Dyneema®, Spectra®, acceptables mais les instructions et les informations du fabricant nécessitent un avertissement concernant le point de fusion bas (140°C) et le faible coefficient de frottement (glissant) du matériau.

### A- RESPONSIBILITY

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

This product is not a toy. Before using this equipment, you must read and understand all instructions for use, understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

COUSIN TRESTEC declines all responsibility for damage, injuries or death caused by improper use or modification of the product.

**Modification - repair - cutting**  
This product must not be modified or added to any other product without the prior agreement of the manufacturer, and any repair must be in accordance with the manufacturer's operating instructions.

Any modification of the PEPI (such as a splice, etc.) is the responsibility of the person who makes it. Therefore, this person must meet the obligations of a manufacturer, according to EN 1891 Standard and EU regulation 2016/425.

This product must not be used beyond its limits or in any other situation than that for which it is intended.

You must have received appropriate training before using this product and be familiar with your equipment.

This equipment should be used only by trained and competent persons, or the user should be under the direct supervision of a trained and competent person.

The user must be medically fit and capable to control his own safety and any possible emergency situation.

A static rope must never be used in case where the user may be in a falling position greater than Fall Factor 1.

### B- USE

Some incorrect uses are indicated in this leaflet, but it is impossible to list all incorrect uses.

The semi-static rope is personal equipment. During its use outside your presence, it should be stored in a safe and dry place.

Before beginning to use the rope carefully unroll it to prevent tangling. Before being used, the rope must be wet and left to dry slowly. Because it shortens by about 5%.

It must be used with other belay items with additional characteristics in accordance with European standards (EN) and/or CE approved, considering the limits of each component of the equipment (compatibility = good functional interaction).

The fall arrest harness (EN 361) is the only body gripping device tolerated in a fall arrest system (EN 360). On a fall arrest harness, use the tie-in points (A) specified by the manufacturer to attach the rope.

In case of use with a mechanical device, ensure that the diameter of the rope and its other characteristics are suitable for this device. Attention: when the rope is new efficiency of the braking and belay device is significantly reduced.

Efficiency of use of using rope items for other purposes starting from the date the product is first used and the results are recorded on the life sheet of the product.

The user must position him/herself in relation to his/her relay so as never to be above it. Always check the free space below the user (according to the instructions in each manual for the associated equipment) to avoid any collision with an obstacle.

**0082 or 2927**: Notified body having carried out the EU type examination or Module D (See Marking, Instructions for use and/or Leaflet).

**0082: APAVE Exploitation France SAS** - 6 rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - France

**2927: QUININT CERTIFICATIONS** - 825 route de Romans - 38160 Saint-Antoine-l'Abbaye - France

## EN INSTRUCTIONS FOR USE

which can destroy the fibers without it being visible.  
**e- Ultraviolet**: avoid unnecessary and prolonged exposure to UV.  
**f- Appareillage**: Vérifier l'absence de bavures ou de parties abrasives sur vos mousquetons et autres appareils. Le chevauchement de deux cordes dans un même mousqueton ou maillon peut entraîner une rupture des cordes.

**g- Rapid descent**: avoid excessively rapid descents or top-ropeing, which can burn ropes and accelerate rope wear. The maximum allowed operating temperature is 80°C for a short time.

**h- Equipment**: check that there are no burrs or abrasive parts on your carabiners and other equipment. The overlapping of two ropes in the same carabiner or link can cause the ropes to break.

**i- Aging Warning**: a rope swells with use and can shrink in length by up to 5%. Before using the rope, it must be wet and left to dry slowly.

**j- UHMWPE**: if applicable depending on the presence of the material on the back of the label where the performances of the rope are located.

This product is a semi-static rope intended for use in carrying out work on a rope at heights, caving, canyoning and rescue. Only certain techniques and uses are described.

**Appareillage** : Vérifier l'absence de bavures ou de parties abrasives sur vos mousquetons et autres appareils. Le chevauchement de deux cordes dans un même mousqueton ou maillon peut entraîner une rupture des cordes.

**Température** : Avec le temps, la corde peut perdre jusqu'à 5% de sa longueur.

### F- STORAGE

Store the product away from light, ice, moisture, from contact with corrosive or aggressive agents, from heat source and from sharp objects.

### G- TRANSPORT

Protect the product from the risks listed above. Preferably use a rope bag for transport and to protect the rope from dirt and limit the twisting.

### H- TRACEABILITY AND MARKING

Each rope is accompanied by:  
1- A leaflet (characteristics and composition of the rope).  
2- An internal ribbon mentioning the manufacturer, the standard and the type of rope as well as the composition of the product and the year of manufacture.

3- A general notice in accordance with the requirements of the PFE Regulation.  
4- Self-adhesive identification labels at its ends, comprising:  
1- The name of the manufacturer.  
2- The name of the product.  
3- The month and year of manufacture.

5- The batch number makes it possible to obtain traceability and to find all the data of the product.  
6- The logo indicating to read the manual carefully.

7- CE marking: Equipment compliant with the requirements of Regulation (EU) 2016/425 and the number of the notified body for annual production control (Module D).

8- The UAA label: compliance with the International Union of Mountaineering Associations.  
9- COUSIN product item code.  
10- The number of the standard (EN) and the type of rope.

**EN 1891:1998: Technical reference and year of publication.**  
**Type A: rope for use in caving, as a rescue or as a safety line when working at height; in the latter case, the rope is used for access to and for leaving the workplace, in connection with other devices, or for carrying out work in tension or suspension on the rope.** Type A ropes are more suitable than type B ropes for rope access and positioning at the workstation.

**Type B: rope with a lower level of performance than type A ropes.** In use, great attention should be paid against the effects of abrasion, cuts and normal wear and tear, reducing the chance of falls.

11. Composition.  
12. Diameter (mm).  
13. Length (m).  
14. UKCA marking: if the logo is present, Equipment compliant with the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment as transposed into Great Britain law and amended.

15. Barcode.  
16. QR code of the website if existing.

**0082 or 2927**: Notified body having carried out the EU type examination or Module D (See Marking, Instructions for use and/or Leaflet).

**0082: APAVE Exploitation France SAS** - 6 rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - France

**2927: QUININT CERTIFICATIONS** - 825 route de Romans - 38160 Saint-Antoine-l'Abbaye - France

Avoid routing the rope directly through a nail or a plate. To attach your rope securely, we recommend a figure of eight knot, tightly tied. The length of the rope that comes out of the knot must be 10 cm minimum at the end. For optimum safety, a reliable anchor point above the user is needed and ropes that are not tightly stretched between the user and the anchor point must be avoided.

The minimum resistance of the anchoring device or chosen structure must be at least 15 kN.

In order to prepare for any eventuality, before using this rope, a rescue plan must be drawn up and implemented for 1 year.

Can be stored for 10 years in good conditions before the first use.  
The lifespan is understood to be in the absence of causes which would place the product out of order with the conditions that periodic inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the life sheet of the product.

The user must position him/herself in relation to his/her relay so as never to be above it. Always check the free space below the user (according to the instructions in each manual for the associated equipment) to avoid any collision with an obstacle.

**0082 or 2927**: Notified body having carried out the EU type examination or Module D (See Marking, Instructions for use and/or Leaflet).

**0082: APAVE Exploitation France SAS** - 6 rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - France

**2927: QUININT CERTIFICATIONS** - 825 route de Romans - 38160 Saint-Antoine-l'Abbaye - France

## EN INSTRUCTIONS FOR USE

Der Händler muss die Bedienungsanleitung in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Produkt verkauft werden soll.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.

## EN INSTRUCTIONS FOR USE

a- Eis und Feuchtigkeit: Ein nasses oder vereistes Seil ist weniger abriebfest.

b- Knoten: Kann den Anfangswiderstand des Seils durch zwei teilen.

c- Scharfe Kanten: Achten Sie auf scharfe Kanten, die das Seil beschädigen können.

d- Chemikalien: Ein Seil darf nicht in Kontakt mit chemischen Mitteln kommen, insbesondere Säuren, die die Fasern zerstören können, ohne dass dies sichtbar ist.

e- Ultraviolett: Vermeiden Sie unnötige und längere UV-Exposition.

f- Fallende Steine: Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Steinen, die Ihr Seil beschädigen könnten. Treten Sie nicht auf Ihr Seil.

g- Schneller Abseilen: Vermeiden Sie übermäßig schnelles Abseilen oder Top-Roping, da dies das Seil verbrennen und den Seilverschleiß beschleunigen kann.



